

**The Letter to the Hebrews, Chapter 1, Greek Text – Westcott-Hort,
Interlinear English – G.T. Emery**

ΠΡΟΣ ΕΒΡΑΙΟΥΣ

God Has Spoken to us by His Son

1 Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως πάλαι ὁ θεὸς λαλήσας τοῖς πατράσιν
Little by little¹ and in many ways² in past times the God having spoken to the fathers
ἐν τοῖς προφήταις
by the prophets
2 ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν υἱῷ, ὃν ἔθηκεν κληρονόμον
upon last of the days of these spoke to us by a Son, whom he appointed heir
πάντων,³ δι' οὗ καὶ ἐποίησεν τοὺς αἰῶνας·
to all things, through whom also he made the ages;
3 ὅς ὢν ἀπαύγασμα τῆς δόξης καὶ χαρακτήρ τῆς ὑποστάσεως αὐτοῦ, φέρων
who being radiance⁴ of the glory and exact likeness⁵ of the real being of him, bringing forth
τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ, καθαρισμόν τῶν
also the all things by the saying of the power of him, a cleansing of the
ἀμαρτιῶν ποιησάμενος ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς,
sins having made sat down on right of the Majesty in heaven,⁶

The Son Superior to the Angels

4 τοσοῦτῳ κρείττων γενόμενος τῶν ἀγγέλων ὅσῳ διαφορώτερον παρ' αὐτοὺς
so much better having become to the angels as much as a more excellent than them
κεκληρονόμηκεν ὄνομα.

he has inherited name.

5 Τίνι γὰρ εἶπεν ποτε τῶν ἀγγέλων·
To which for he said at any time of the angels

Υἱός μου εἶ συ,

Son of me are you,

ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε;

I this day I have begotten you?⁷

καὶ πάλιν,
and again,

Ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς πατέρα,

I will be to him for a father,

καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς υἱόν;

and he shall be to me for a son;⁸

6 ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ τὸν πρωτότοκον εἰς τὴν οἰκουμένην, λέγει,
when and again he should bring in the firstborn into the world, he says,

1 Πολυμερῶς, adv., at sundry times, little by little, many times – only here in the NT.

2 πολυτρόπως, adv., in many ways, - only here in the NT.

3 See Psalm 2:8

4 ἀπαύγασμα, n.n. brightness, radiance, - only here in the NT.

5 χαρακτήρ, n.m., exact likeness, precise reproduction, - only here in the NT. See Colossians 1:15; 2 Corinthians 4:4.

6 See Psalm 110:1; Ephesians 1:20;

7 Psalm 2:7.

8 2 Samuel 7:14; 1 Chronicles 17:13.

**The Letter to the Hebrews, Chapter 1, Greek Text – Westcott-Hort,
Interlinear English – G.T. Emery**

Καὶ προσκυνησάτωσαν αὐτῷ πάντες ἄγγελοι θεοῦ.

And let them worship him all angels of God. ⁹

7 καὶ πρὸς μὲν τοὺς ἀγγέλους λέγει,

And unto indeed the angels he says,

Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα,

The making the angels of him spirits,

καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ πυρὸς φλόγα,

and the servants of him of fire a flame, ¹⁰

8 πρὸς δὲ τὸν υἱόν,

unto and the Son,

Ὁ θρόνος σου ὁ θεὸς εἰς τὸν αἰῶνα [τοῦ αἰῶνος],

The throne of you O the God into the age [of the age], ¹¹

καὶ ἡ ῥάβδος τῆς εὐθύτητος ῥάβδος τῆς βασιλείας αὐτοῦ·

and the scepter of the righteousness¹² scepter of the kingdom of him;¹³

9 **ἠγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν·**

you loved righteousness and hated lawlessness;

διὰ τοῦτο ἔχρισεν σε ὁ θεός, ὁ θεός σου

through this he anointed O you the God, the God of you

ἔλαιον ἀγαλλιᾶσεως παρὰ τοὺς μετόχους σου.

oil of gladness above the companions of you. ¹⁴

10 καί,

and,

Σὺ κατ' ἀρχάς, κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας,

You at beginning, Lord, the earth founded,

καὶ ἔργα τῶν χειρῶν σου εἰσιν οἱ οὐρανοί·

and works of the hands of you are the heavens;

11 **αὐτοὶ ἀπολοῦνται, συ δὲ διαμένεις,**

they will perish, you but continue,

καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσονται,

and all as a garment will become old,

12 **καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον ἐλίξεις αὐτούς,**

and as a cloak¹⁵ you will roll together,¹⁶

ὡς ἱμάτιον καὶ ἀλλαγῆσονται·

as a garment and they will be transformed,

σύ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ

you but the same are

καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ ἐκλείψουσιν.

and the years of you not will not fail. ¹⁷

13 πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἴρηκέν ποτε,

Unto which but of the angels has he said at any time,

9 Deuteronomy 32:43 in the Greek version.

10 Psalm 104:4.

11 Present in the important MSS.

12 εὐθύτητος, n.f. righteousness, - only here in the NT.

13 Most MSS have σου only Papyrus 46, C. Sinaiticus and C. Vaticanus have αὐτοῦ

14 Psalm 45:6-7.

15 Also in 1 Cor. 11:15.

16 ἐλίξεις, v., roll together, fold up, future, active, indicative, - only here in the NT.

17 Psalm 102:25-27. 'fail' also in Lk. 16:9, 22:32.

**The Letter to the Hebrews, Chapter 1, Greek Text – Westcott-Hort,
Interlinear English – G.T. Emery**

Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,

Sit at right of me,

ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου;

until I should set the foes of you a footstool of the feet of you?¹⁸

14 οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικὰ πνεύματα εἰς διακονίαν ἀποστελλόμενα διὰ τοὺς

Not all are ministering spirits for service being sent forth because of the
μέλλοντας κληρονομεῖν σωτηρίαν;

being about to inherit salvation?

18 Psalm 110:1.